**라따나 숫따-보배경-寶石經**

Ratana Sutta.

The three Jewels.

보배 경

222.

Whoever beings assembled here, on earth or in space,

May all of them be mentally well and may they listen attentively.

1.

여기 모여든 모든 존재들은

지상에 있는 것이건 공중에 있는 것이건, 그 모든

존재들은 기뻐하십시오.

그리고 마음을 가다듬고

내 말을 들으십시오.

223.

Therefore, all beings, listen, develop lovingkindness to humanity

Day and night they bring gifts, so protect them diligently.

2.

모든 존재들은 귀를 기울이십시오. 밤낮으로 제물을 바치는 인간의 자손들에게 자비를 베푸십시오. 방일하지 말고

그들을 수호하십시오.

224.

Whatever wealth in this, the other world, or some pleasantness in heaven

Is not comparable to the Thus Gone One,

This is precious in the Enlightened jewel by this truth may there be mental happiness.

3.

이 세상과 내세의 그 어떤

재물이라도, 천상의 뛰어난 보배라 할지라도,

우리들의 여래에 견줄 만한

것은 없습니다. 깨달은 님

안에 이 훌륭한 보배가 있으니, 이러한 진실로 인해

모두 행복하여지이다.

225.

The sage of the Sākyas realised the ceasing, greedless pleasantness in his concentration

There is no comparison to that Teaching.

This is precious in the jewel of the Teaching, by this truth may there be mental happiness.

4.

싸끼야 족의 성자가 삼매에

들어 성취한 지멸과 소멸과 불사와 승묘, 이 사실과 견줄만한 것은 아무 것도 없습니다. 가르침 안에야 말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여지이다.

226.

That which the enlightened chief described as pure, the concentration without an interval,

Of concentrations, there is no compare to it

This is precious in the jewel of the Teaching, by this truth may there be mental happiness.

5.

훌륭하신 깨달은 님께서 찬양하는 청정한 삼매는 즉각적인 결과를 가져오는 삼매입니다. 그 삼매와 견줄 것은

아무것도 없습니다.

가르침 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여지이다.

227.

There are four doublets of the eight persons constantly praised, gifts given to those disciples of the Well Gone One are fruitful.

This is precious of the jewel of a Community, by this truth may there be mental happiness.

6.

네 쌍으로 여덟이 되는 사람들이 있어, 참사람으로 칭찬 받는다. 바른길 가신님의

제자로서 공양 받을 만 하며, 그들에게 보시하면 크나큰

과보를 받습니다.

참모임안에야 말로

이 훌륭한 보배가 있으니.

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

228.

They that come to the dispensation of Gotama with well yoked minds,

Attain deathlessness and enjoy its results gratis.

This is precious of the jewel of a Community, by this truth may there be mental happiness.

7.

확고한 마음으로 감각적 욕망이 없이, 고따마의 가르침에

잘 적응하는 사람들은 불사에

뛰어들어 목표를 성취해서

희열을 얻어 적멸을 즐깁니다.

참모임 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

229.

Just as a well established iron post would not move with the winds from the four directions

Great human beings who have seen the Noble Truths perfectly, are comparable to that,

This is precious in the jewel of the Community, by this truth may there be mental happiness.

8.

마치 단단한 기둥이

땅위에 서 있으면

사방에서 부는 바람에 흔들리지 않는 것처럼 성스런 진리를 분명히 보는 참사람은

이와 같다고 나는 말하니,

참모임 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

230.

They that develop the noble truths, preached with deep wisdom,

Even if they live negligently, would not have an eighth birth.

This is precious in the jewel of the Community, by this truth may there be mental happiness.

9.

심오한 지혜를 지닌 님께서 잘 설하신, 성스런 진리를

분명히 아는 사람들은 아무리

커다란 잘못을 저질렀더라도,

여덟 번째의

윤회를 받지 않습니다.

참모임 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

231.

Together with his coming to right view, instantly three things are dispelled

The view about a self, doubts and the fact that there is nothing to cling as virtues,

Released from falling to any of the four losses, it is not possible that he would do six things

This is precious in the jewel of the Community, by this truth may there be mental happiness.

10.

통찰을 성취함과 동시에,

존재의 무리에 실체라는 견해

매사의 의심, 계행과 맹세에 대한 집착의 어떤 것이라도, 그 세 가지의 상태는 즉시

소멸되고, 네 가지의 악한

운명을 벗어나고,

또한 여섯 가지의 큰 죄악을

저지르지 않습니다.

참모임 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

232.

Whatever demerit done bodily, verbally or mentally, it is not possible to cover it up

That inability is because of the right view. 1

This too is precious in the jewel of the Community, by this truth may there be mental happiness.

11.

신체와 언어와 정신으로

사소한 잘못을 저질렀어도, 그것을 감추지 못하니,

궁극적인 길을 본 사람은

그것을 감출 수 없습니다.

참모임 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

233.

The forest tops flower in the first month of Summer

The noble Teaching preached with a single aim of attaining extinction is comparable to that,

This too is precious in the Enlightened jewel, by this truth may there be mental happiness. .

12.

여름날의 첫 더위가 오면,

숲의 총림이 가지 끝마다

꽃을 피어내듯, 이와 같이

열반에 이르는 위없는

묘법을 가르치셨습니다.

깨달은 님에게야 말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

234.

Ṇoble, knowing the noble, giving the noble, and to bring about nobility,

The incomparable Teaching was preached.

This too is precious in the Enlightened jewel, by this truth may there be mental happiness.

13.

위없는 것을 알고,

위없는 것을 주고,

위없는 것을 가져오는,

위없는 님께서,

최상의 위없는 가르침을

설하셨습니다.

깨달은 님에게야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

235.

Old destroyed, new not arising the mind dispassioned not thinking of the future2

Seeds destroyed, there is no interest to grow, the wise extinguish like a lamp.

This too is precious in the jewel of the Community, by this truth may there be mental happiness.

14.

그에게 과거는 소멸하고

새로운 태어남은 없으니,

마음은 미래의 생존에 집착하지 않고, 번뇌의 종자를 파괴하고 그 성장을 원치 않으니,

현자들은 등불처럼 꺼져서

열반에 드시나니,

참모임 안에야말로

이 훌륭한 보배가 있으니,

이러한 진실로 인해서

모두 행복하여 지이다.

236.

Whoever beings assembled, on earth or in space, the Thus Gone One

Is worshipful to gods and men, We worship Enlightenment for mental happiness.

15.

신과 인간들에게 섬김을 받는 이렇게 오신님, 부처님께

예경하오니, 여기에 모인

존재들이여, 땅에 있는 존재

이건 공중에 있는 존재이건,

모두 행복하여 지이다.

237.

Whoever beings assembled, on earth or in space, the Thus Gone One,

Is worshipful to gods and men. We worship the Teaching for mental happiness

16.

신과 인간들에게 섬김을

받는 이렇게 오신님,

가르침에 예경하오니,

여기에 모인 존재들이여,

땅에 있는 존재이건

공중에 있는 존재이건,

모두 행복하여 지이다.

238.

Whoever beings assembled, on earth or in space, the Thus Gone One

Is worshipful to gods and men. We worship the Community for mental happiness.

17.

신과 인간들에게 섬김을 받는

이렇게 오신님, 상가에 예경

하오니, 여기에 모인 존재

들이여, 땅에 있는 존재이건

공중에 있는 존재이건,

모두 행복하여 지이다.

(라따나숫따-Ratanasuttaṃ-The three Jewels-보배경-寶石經, 숫따니빠따(Sn 2.1)

한글역 ; 전재성 법사님

편집 ; 진흙속의 연꽃

사경편집; mani

영어출처 ;

<http://awake.kiev.ua/dhamma/tipitaka/2Sutta-Pitaka/5Khuddaka-Nikaya/05Suttanipata/2-cula-vagga-e.html>